



## Directivas pertutgant manar las scolas u singulas classas bilinguas en il senn d'ina immersiuin parziala

sa basond sin l'art. 28 da l'ordinaziun tar la lescha da scola (ordinaziun da scola) dals 25 da settember 2012

relaschadas da l'uffizi per la scola populara ed il sport ils 24 da settember 2013

### Art. 1

Questas directivas valan per la scolaziun bilingua en las scolas u classas bilinguas, las qualas divergeschan pertutgant la tavla da lecziuns u la lingua da scola da las prescripziuns dal plan d'instrucziun.

Champ d'applicaziun

### Art. 2

<sup>1</sup> Il chantun Grischun enconuscha scolas da lingua tudestga (cun l'emprima lingua estra talian u rumantsch), taliana e rumantscha. Tut las scolas publicas dal Grischun èn da princip attribuidas ad ina da questas quatter scolas linguistic-regiunalas.

Definiziun

<sup>2</sup> La scola che vegn numnada per regla „scola rumantscha“ vegn manada da vegl enna en furma bilingua en il senn d'ina „immersiuin totala“. Suentar la scola primara che vegn manada oravant tut en rumantsch (cun pauc tudestg) suonda la scola dal stgalim secundar I che vegn manada principalmain en tudestg (cun pauc rumantsch).

<sup>3</sup> Sco mesira per la promoziun da las linguas chantunalas talian e rumantsch èsi sin fundament d'in concept approvà da la regenza pussaivel da far midadas vi da las quatter differentas tavlas da lecziuns. El center da questas midadas stat ina relaziun maschadada da las duas linguas da scola (linguas chantunalas) en il senn d'ina „immersiuin parziala“ durant l'entir temp da la scolaziun obligatoria.

### Art. 3

<sup>1</sup> La finamira primara da scolas u singulas classas bilinguas (en il senn d'ina immersiuin parziala) è la promoziun da las linguas chantunalas talian e rumantsch.

Finamiras

<sup>2</sup> Ultra da quai vegn prendi en mira ina cumpetenzza pli auta en il diever da la segunda lingua.

**Art. 4**

<sup>1</sup> Las scolas da lingua tudestga han la pussaivladad d'introducìr ina immersiuin parziala per l'entira scola u per singulas classas.

Principis

<sup>2</sup> Las scolas da lingua rumantscha e taliana duain vegnir manadas tenor pussaivladad sco scola entira en il senn d'ina immersiuin parziala.

<sup>3</sup> Durant l'entir temp da scola obligatori duai vegnir instrui en furma bilingua.

<sup>4</sup> Il nivel che duai vegnir cuntanschì a la fin dal temp da scola en l'emprima lingua duai vegnir mantegnì u augmentà.

<sup>5</sup> La repartiziun da l'entira instrucziun en las duas linguas ha da satisfar areguard la dotaziun dal temp e la tschernia dals roms sco er areguard la finamira numnada e la situaziun sociala en il territori cumpiglià da la scola.

**Art. 5**

Las persunas d'instrucziun che instrueschan en ina scola u en ina classa che vegn manada a moda bilingua (en il senn d'ina immersiuin parziala) han da sa legitimar davart ina qualificaziun suffizienta (nivel da lingua materna) ed èn obligadas da sa scolar vinavant en quest rom.

Qualificaziuns

**Art. 6**

Il concept previs da l'instituziun ch'è responsabla per la scola è d'inoltrar per regla in onn avant il cumenzament da sia realisaziun al departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient per l'approvaziun. Davart l'autorisaziun concluda la regenza.

Autorisaziun

**Art. 7**

Il concept infurmescha davart

Concept

- a) l'organisaziun da l'instrucziun (eventualas modificaziuns da la tavla da lecziuns e sumegliant);
- b) il lieu e la dimensiun da l'instrucziun da la segunda lingua (parts dal temp ch'è d'impunder, roms da l'instrucziun d'immersiuin);
- c) la qualificaziun ed il plan da la scolaziun supplementara da las persunas d'instrucziun d'immersiuin;
- d) l'organisaziun interna da la scola pertutgant midadas da las persunas d'instrucziun;
- e) la moda da l'accumpagnament dal rom e l'evaluaziun planisada;
- f) en cas che betg tut la scola vegn manada a moda bilingua (en il senn d'ina immersiuin parziala) ston las classas previsas vegnir descrittas (stgalims, dumber da classas per annada).

**Art. 8**

<sup>1</sup> Ils custs supplementars che resultan da las scolas u classas bilinguas (en il senn d'ina immersiuin parziala) na vegnan betg subvenziunads dal chantun. Custs supplementars

<sup>2</sup> Ils custs da l'accompagnament professiunal pon sin dumonda vegnir renconuschids e partads parzialmain dal departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient en il rom dal preventiv concedì dal cussegl grond sco custs da perfecziunament.

**Art. 9**

Questas directivas entran en vigur retroactivamain per il 1. d'avust 2013. Entrada en vigur